

## DÉPART Prenez la route !

Vous êtes sur le point de commencer une balade qui vous mènera à travers le temps car c'est en effet l'histoire qui a dessiné notre région : l'ère glaciaire puis l'érosion sont à l'origine de nos paysages montagneux et vallonnés ; mais l'histoire humaine a, quant à elle, façonné certaines constructions traditionnelles à découvrir le long de la Route des Chalots, en suivant la signalisation routière :



### 1 ÉCOMUSÉE DU PAYS DE LA CERISE [E1]

L'Écomusée vous emmène dans un parcours explorant les différentes étapes du savoir-faire de la distillation, de la fleur de cerisier au produit fini, le kirsch. La maison de maître de 1829, les ateliers de distillerie, la maison des domestiques, le chalot... ces lieux magiques sont un témoignage d'une industrie ancienne de près de deux siècles.

### 2 FOUGEROLLES, SITE REMARQUABLE DU GOÛT : LE KIRSCH AOC INSCRIT À L'INVENTAIRE DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL EN FRANCE

En suivant les panneaux de la route des chalots, rendez-vous à Fougerolles-Saint-Valbert qui doit sa notoriété à la culture de la cerise et à la fabrication du kirsch depuis la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, aboutissant en 2010 à l'AOC (appellation d'origine contrôlée) du kirsch de Fougerolles. Selon les saisons, vous découvrirez des vergers en fleurs, en fruits ou en feuilles, rivalisant de la beauté naturelle d'une culture séculaire. Et vous pourrez déguster ces petits fruits rouges lors de la Fête des Cerises le dernier samedi de juin ou encore à la Foire aux beignets de cerise le 3<sup>e</sup> dimanche de septembre.

Au centre de Fougerolles-Saint-Valbert, place au bon pain comme on l'aime chez **Benjamin Philippot (Du pain épi c'est tout) [F2]** artisan boulanger, réalise du « Pain du Chalot » et de nombreux autres pains originaux et différents chaque jour. Pour accompagner le pain, goûtez aux charcuteries maison et au fameux saucisson aux griottes de la Boucherie **La Fougerallaise [F3]**. À quelques mètres, succombez aux péchés irrésistibles, chez **Denis Platte [F4]** artisan boulanger-pâtissier-chocolatier et créateur de gourmandises. Pour compléter votre découverte, une visite à l'Office de Tourisme au cœur de ville s'impose ! Plus loin, **la distillerie Paul Devoille [F5]** vous donne rendez-vous pour un fabuleux voyage au pays des senteurs. Vous y découvrirez une vaste gamme d'eaux-de-vie, liqueurs, absinthes et visiterez le Jardin Secret de la Fée Verte où poussent toutes les plantes qui entrent dans la composition de l'absinthe et son authentique chalot. Et pour terminer, découvrez l'univers Griottines® à travers sa boutique éponyme, **l'Institut Griottines [F6]**, fondée par les Grandes Distilleries Peureux. Un voyage au sein d'une boutique dédiée à la gourmandise avec des produits gourmands réalisés sur place, des ateliers culinaires, mais surtout des Eaux-de-vie, Crèmes et Liqueurs issues d'un savoir-faire de plus de 160 ans.

### 3 PARC ANIMALIER, L'ERMITAGE DE SAINT-VALBERT ET ARBORETUM

À 2km de Fougerolles-Saint-Valbert, un moment de détente vous attend : le parc animalier, peuplé de cerfs, de daims, de lamas... abrite un arboretum composé de chênes royaux, cèdres de l'Himalaya... On peut s'y balader pendant la saison touristique. Les plus sportifs se lanceront sur le parcours de santé situé près de l'entrée du parc animalier et du sentier de l'arboretum.

### 4 BLANZEY : POINT DE VUE SUR LES VERGERS

Une halte sur les hauteurs du hameau de Blanzezy vous fera découvrir un panorama unique sur le terroir fougerolles. Modélée par d'anciens glaciers, la montagne vosgienne se dessine au nord-est tandis que le regard se perd au loin en contemplant les plateaux de la Vôge vers le nord-ouest.

### 5 LAVIÈRE DES FORGES : EXTRACTION DE LAVES

Cette ancienne carrière de grès se trouve à Raddon et Chapendu, réputée au XIX<sup>e</sup> siècle pour ses exploitations de pierre de grès, appelée « lave ». Ce nom ne correspond pas à la roche volcanique mais à une pierre qui se « lève » en se défilant naturellement en plaques. Ce matériau était utilisé essentiellement en couverture des fermes et chalots de la région.

### 6 CHAPENDU

Le nom étrange de « Chapendu » est source de nombreuses interprétations : les moines de saint Colomban accrochant leurs capes aux arbres pendant les travaux de défrichements, d'où le nom « cape-tendues », ou une déformation de « champs pentus » ou encore une contraction de « Cha Pen Du », du Celte « début de forêt noire ».

### 7 RADDON : ARCHITECTURE RELIGIEUSE

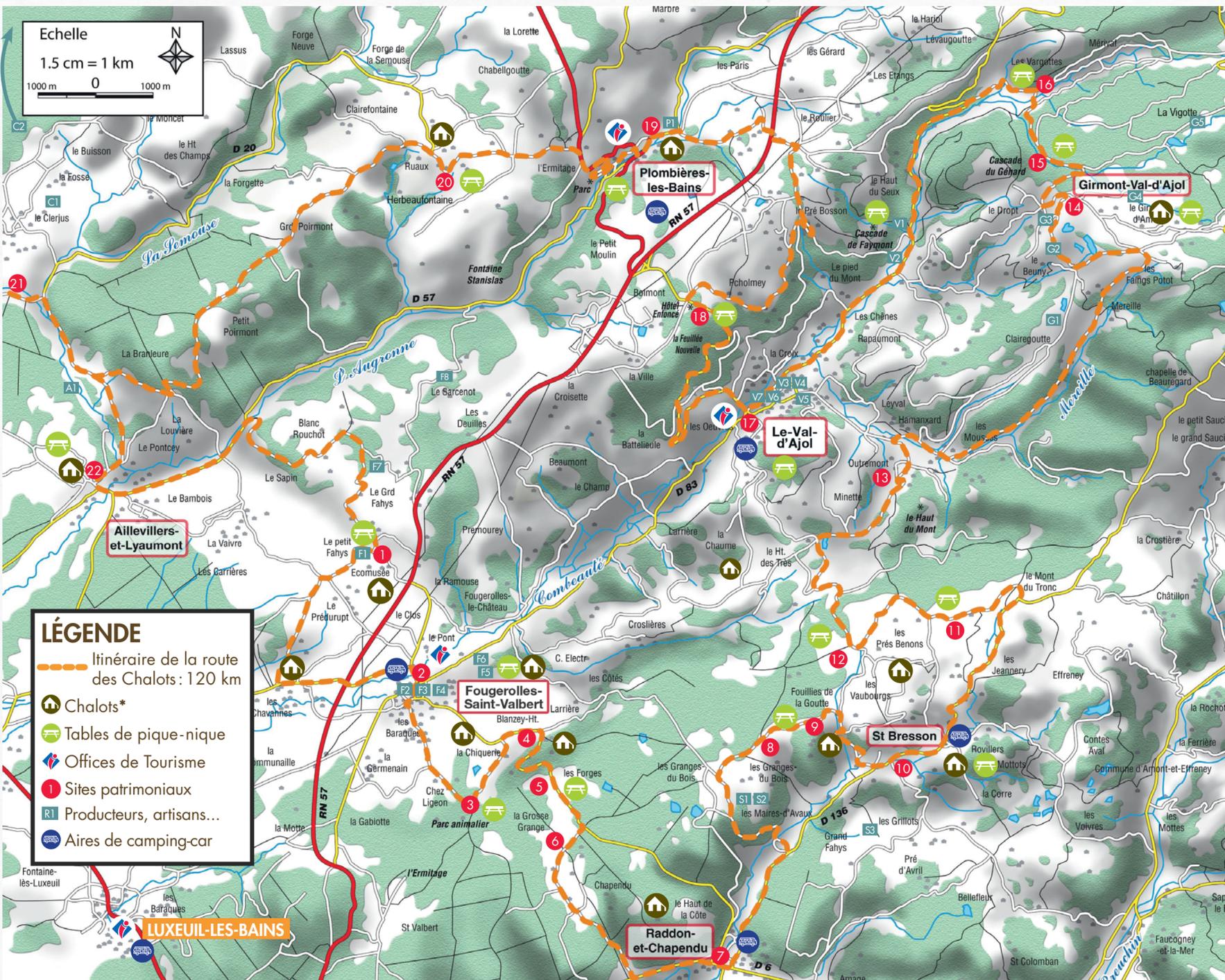
L'église de la Visitation, dessinée par l'architecte Félix-Hercule Grandmougin, date du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. Sa façade classique est en grès rose et sa toiture à l'impériale est couronnée de la tour du clocher. Mais Raddon est aussi célèbre pour sa Fête du Bois (biennale année paire) : concours de bûcheron, démonstration de schlitage, de sciage et d'abattage, sculptures à la tronçonneuse et exposition artisanale.

### 8 GRANGES DU BOIS : PETIT PATRIMOINE

Au cœur de ce hameau de Saint-Bresson, la ferme laitière du **Gaoc Menigoz [S1]** produit des fromages, historique le Munster AOP et originaux tels que le Cabersson, la Tartinette, ou le Barkass, vendus sur place avec d'autres produits régionaux. Dans cette ferme de découverte, vous aurez peut-être aussi l'occasion de faire une visite guidée de l'exploitation suivi d'une dégustation (sur réservation). Juste à côté, les moutons paissent paisiblement dans les prés : nous sommes à **la Ferme de la Montagne [S2]**, où la viande de porc et de mouton est en vente directe mais aussi transformée par la plupart des bouchers locaux en spécialités culinaires. Au détour de cette exploitation agricole, la montée à travers le hameau des Granges du Bois nous fait découvrir l'habitat traditionnel des Vosges Saônoises : les fermes avec leur charri, le four à pain, le chalot, la fontaine, l'école communale. La chapelle, les croix et les oratoires témoignent de l'importance de la religion dans la vie des paysans d'autrefois.

### 9 LES FOUILLES DE LA GOUTTE : CHALOT

Ce hameau doit son nom à la forte déclivité de son sol et du petit ruisseau qui le traverse (« goutte »). La pente accrue de ce versant montagneux ne permettant pas l'usage de la charrue pour les cultures, il fallait « fouiller » la terre à la pioche. Puis l'on entreposait les récoltes à l'abri de l'humidité, du feu et des rongeurs dans le chalot, véritable coffre-fort de la ferme.



## LÉGENDE

--- Itinéraire de la route des Chalots : 120 km

🏠 Chalots\*

🌿 Tables de pique-nique

🗺 Offices de Tourisme

1 Sites patrimoniaux

R1 Producteurs, artisans...

🚐 Aires de camping-car

### 10 SAINT-BRESSON : ÉGLISE, CHAPELLE...

Saint-Bresson, célèbre pour sa Foire Agricole (2<sup>e</sup> dimanche d'octobre), est situé dans une vallée verdoyante au pied de la montagne. L'église Saint-Brice fut construite au XVIII<sup>e</sup> siècle sur les plans de l'architecte Anatole Amoudu et détient de riches ornements : retables, confessionnaux et une chaire remarquable. L'imposant édifice nous rappelle qu'à la veille de la Révolution, le village, avec plus de 2000 âmes, était l'un des plus peuplés de la vallée. Notons l'élégance de la chapelle Saint-Brice, rénovée au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, en remerciement au saint éponyme d'avoir épargné aux villageois une deuxième épidémie de choléra.

Rendez-vous à la ferme des P'tits Sentiers **Àn'îmés** en suivant la route de Faucogney depuis St Bresson, puis suivez les panneaux des **P'tits Sentiers An'îmés [S3]** : Pierrot et Perrine vous accueillent dans leur ferme pour des animations natures. Elevage de chèvre angora et production de Mohair à découvrir sur place, et des créations artisanales en laine sont disponibles dans leur boutique. Vous pouvez ensuite vous rendre dans les hauteurs de Saint-Bresson pour randonner et profiter du magnifique panorama sur la vallée.

### 11 PLAFANG : TOURBIÈRE

La digue de l'ancien étang de Plafang fut rompue par les habitants de Saint-Bresson, inquiets des risques de crue. Les terres ainsi libérées se sont reconverties progressivement d'une flore adaptée au sol acide, dont la lente décomposition forme la tourbe. Le site est donc riche d'une flore exceptionnelle mais fragile, avec en arrière-plan une magnifique vue sur le plateau des Mille Étangs.

### 12 LES PRÉS BENONS : LA DEUILLE

Une deuille est une resurgence d'eau souterraine autour de laquelle s'implantaient de nombreuses fermes, comme ici aux Prés Benons. Le trop plein se déverse dans le ruisseau alimentant en contre bas un moulin.

### 13 OUTREMONT : PETIT PATRIMOINE

En parcourant la petite route pentue de ce hameau charmant et authentique du Val d'Ajol, on entrevoit les scènes de vie d'antan : ici et là une fontaine à la dalle inclinée, un calvaire, une croix, un chalot, une ferme...

### 14 LE GIRMONT-VAL D'AJOL : CHALOT

Après avoir longé le ruisseau de Mérelle et passé l'étang de Corfoing, vous surplombez le village de Girmont et arrivez à la **Ferme Girmontaise [G1]**, où Elodie et Armand élèvent des porcs et des bœufs. La viande est transformée sur place en terrines surprenantes et en plats cuisinés avec soins. La ferme vous propose aussi des produits originaux comme la viande de bœuf séchée. Des visites à la ferme sont organisées tout au long de l'année afin de découvrir leur activité. À **l'Auberge de la Ferme Saint-Valier [G2]**, vous serez séduits par le charme authentique de cette ferme, sa cuisine aux saveurs d'antan et sa terrasse panoramique. En contrebass, **Agathe et Roland Balandier [G3]** vous accueillent dans leur plantation biologique de bleuets des Vosges, à déguster frais en saison estivale. Mais cette baie est aussi délicieuse en sorbet, confiture, jus, pâte de fruit... Plus loin, dans l'exploitation **Les escargots de la Mollière [G4]**, vous découvrirez des produits fait-maison à base de gastéropodes à coquille.

Arrivés au centre de ce petit village de montagne situé sur un plateau culminant, vous serez séduits par ses mille facettes : calme préservé d'une nature luxuriante avec ses rivières, ses étangs et ses points de vue sur les vallées lointaines. Mais au calme succède l'effervescence des marchés nocturnes de l'été aux couleurs d'un terroir gourmand et artisanal (tous les vendredis soirs en juillet et août). À l'entrée de ce petit village dynamique, le chalot ouvre ses portes aux estivants durant les marchés à partir de 18h. Avant de quitter la montagne, un détour par le hameau de la Vigotte s'impose. Sur place, vous serez sous le charme de **l'Hôtel Restaurant La Vigotte [G5]**, une ancienne ferme rénovée au XVIII<sup>e</sup> siècle, où le propriétaire cuisine de savoureux plats du terroir vosgien.

### 15 LA CASCADE DU GÉHARD

En redescendant vers la vallée, les eaux de la cascade du Géhard tourbillonnent dans une gorge étroite bordée de roches abruptes. Vous pourrez y découvrir des « marmites de géants », ces trous d'eau creusés dans la roche par le torrent impétueux.

### 16 LE BREUIL : CHALET DE L'EMPEREUR

En référence à Napoléon III et à l'Impératrice qui fréquentaient ces lieux, le chalet de l'Empereur se trouve en fond de vallée à proximité d'Hérival, où l'on découvre les restes de l'ancien prieuré et de ses dépendances.

### 17 LE VAL D'AJOL, SITE REMARQUABLE DU GOÛT : L'ANDOUILLE

Station verte devenue le paradis des randonneurs, le Val d'Ajol offre une multitude de paysages : cascades, forêts, prairies et présentes également un patrimoine religieux significatif : l'église Notre-Dame et les 145 croix et calvaires érigés dans la campagne, dont 3 classées Monument historique. Autre héritage du passé : la Foire aux Andouilles, le 3<sup>e</sup> lundi de février, honore la célèbre charcuterie ajolaise dont la qualité est maintenant protégée par une marque déposée. L'entrée du Val d'Ajol se fait par le hameau de Faymont, siège de l'entreprise **De Buyer [V1]** fondée en 1830 et à la renommée internationale. Elle imagine et fabrique des ustensiles de cuisine et pâtisserie pour les professionnels, la haute gastronomie et plus généralement pour les passionnés de cuisine. À quelques enjambées, **la Boucherie Husson [V2]** vous propose la véritable andouille du Val d'Ajol et ses viandes fumées au feu de bois, de fabrication artisanale. Vente de produits locaux. Au centre du Val d'Ajol, Hervé et Karine Nurdin sont les créateurs du Brimbellois et du Cailloux de la Combeauté, et en ont fait leurs spécialités, à savourer à la boulangerie **Au Fournil Ajolais [V3]**.

Terre historiquement brassicole, le Val d'Ajol accueille **la Brasserie La Val Heureuse [V4]** où la bière La Val Heureuse se décline en variétés classiques complétées de quelques spécialités : la bière des Neiges, la Vigoureuse et la 88... Une autre école au centre vous conduit à **l'Hôtel Restaurant La Résidence [V5]** où la cuisine inventive et gourmande du chef vous séduira. En plus de ses chambres raffinées, La Résidence offre un hébergement insolite : une nuit dans l'un des chello de Marie avec accès au sauna et à la piscine ! À quelques pas, faites une pause chez le chocolatier **Rémi Arnould [V6]** pour déguster des chocolats maison dont sa spécialité, l'andouille du Val d'Ajol à base de praliné. Et pour finir sur une note salée, le fumé vosgien, andouilles, jambon de Luxeuil et de nombreux produits du terroir vous attendent à **la Boucherie Daval [V7]**.

### 18 FEUILLEE NOUVELLE : POINT DE VUE

L'une des balades les plus appréciées de Napoléon III consistait à se rendre aux Feuillées pour écouter Dorothee jouer de l'épinette, cet instrument de musique typiquement vosgien qui s'apparente à la cithare. Panorama sur le Val d'Ajol, la vallée de la Combeauté et, au loin, les Mille Étangs.

### 19 PLOMBIÈRES-LES-BAINS : HISTOIRE ET THERMALISME

Plombières-les-Bains est une station thermale riche d'histoire, en témoignent ses mille balcons, son passé prestigieux et ses eaux découvertes par les Romains. Nichée dans un vallon escarpé, au cœur d'une vaste forêt, le charme de la ville est indéfectible. En hiver, le marché de Noël illumine de mille feux la ville souvent revêtue de son blanc manteau (les 4 week-ends précédant Noël). **Les Jardins en Terrasses [P1]** surplombent la ville et offrent une vue imprenable sur son célèbre cadre architectural. Vous y trouverez les produits issus de leur culture : confitures, sirops, légumes... Ateliers d'écologie, visites, expositions, spectacles et apéro-concerts animent ce petit paradis, sans oublier l'accrobranche du parc aventure.

### 20 RUAUX : PETIT PATRIMOINE

Ruax a été rattaché à la commune de Plombières-les-Bains en 1992. Ce village présente un beau patrimoine bâti de tradition rurale : caves en pierres sèches semi-enterrées, toits en laves de grès, fontaines, chalots, ribes (moulins à chanvre)...

### 21 LA CHAUDEAU : ANCIENNES FORGES ET CHAPELLE

En amont d'Aillevillers-et-Lyaumont, une incartade vers le nord vous emmène au lieu-dit La Chaudeau, tenant peut-être son nom de sa source d'eau chaude à découvrir en longeant la Semouse. Cet ancien site industriel prospère comprenait les maisons des Maîtres de Forge (Mrs De Buyer et Demandre), la cité ouvrière, une école et une chapelle. Cette dernière fut construite à la place d'un petit oratoire qui daterait de 1712. Suivre la direction du Clerjus, où Richard Thierry, **Safran des Payoux [C1]**, producteur de safran sur les hauteurs de Plombières-les-Bains et du Clerjus dans les Vosges, vous propose de partir à la découverte de la Reine des Epices. Influencé par un père chef cuisinier, un grand père proche de la terre et encouragé par ses proches, Richard s'est lancé en 2010 dans cette aventure « folle » : la culture de safran dans les Vosges ! Aujourd'hui, celui-ci vous propose un safran de qualité supérieure reconnu par de nombreux chefs cuisiniers, ainsi que toute une gamme de produits gourmands safranés. Dans le même village, **La Landre [C2]** vous propose un hébergement en gîte ou chambres d'hôtes dans une demeure de 1856 restaurée avec charme et créativité, avec SPA, étangs de pêche, ruisseau...

En revenant sur Aillevillers-et-Lyaumont, une halte à la **Ferme du Pâquis [A1]** s'impose : Karine prépare, à l'aide de ses récoltes, gâteaux et sirops pour des goûters gourmands. Promenade à dos d'ânes. Gîte accessible aux personnes handicapées accompagnées.

### 22 AILLEVILLERS-ET-LYAUMONT : CHALOT - RETOUR À FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT PAR LE GRAND FAHYS

Dans un environnement boisé et situé au confluent de l'Augronne et de la Semouse, la commune d'Aillevillers-et-Lyaumont bénéficie de riches atouts naturels : la présence d'un curieux bloc erratique appelé la Pierre de la Carade, un chêne de 400 ans situé à la Chapelle-Barrault, des étangs (Lyaumont, Rompu, Bauquez). Au centre d'Aillevillers, un chalot est érigé, témoin du passé. Le parcours de la Route des Chalots se termine en longeant l'Augronne puis en traversant les hameaux du Petit et du Grand Fahys, où **Patricia Aubry [F7]** vous accueille dans sa ferme et vous fait déguster ses savoureuses glaces artisanales (plombières, cerise, myrtille sauvage...). Continuez jusqu'au lieu-dit Le Sarcenot, et finissez votre visite du territoire par une balade en famille, en calèche, à cheval, ou à poney au **Sarcenot à Poney [F8]**. La ferme équestre vous propose également des randonnées équestres accompagnées sur demande, accueil cavalier, organisation d'événements...



Les Chevannes à Fougerolles-Saint-Valbert

\* Certains chalots sont accessibles au public : à Aillevillers, à l'Écomusée du Pays de la Cerise, à la distillerie Devoille, à Saint-Bresson, au Girmont-Val-d'Ajol, aux Jardins en Terrasses de Plombières-les-Bains. D'autres sont situés sur des terrains privés, uniquement visibles depuis la route, merci de respecter les lieux et de ne pas pénétrer sur les propriétés privées sans y avoir été autorisé.

ARRIVÉE

# LA ROUTE DES CHALOTS

Balade nature, patrimoine et terroir



#ROUTEDESCHALOTS

WWW.ROUTEDESCHALOTS.FR

## LA ROUTE DES CHALOTS C'EST :

- Un itinéraire routier de 120km jalonné de sites patrimoniaux à découvrir.
- Des centaines de kilomètres de randonnées pédestres pour découvrir de magnifiques paysages.
- Des dizaines de circuits dédiés aux vélos, VTT.
- Des pistes de ski de fond dans une nature préservée
- Des balades équestres dans des décors somptueux.
- Des professionnels fédérés autour d'une charte de qualité d'accueil et de produits, qui s'engagent à :
  - Vous réserver un accueil convivial et chaleureux.
  - Vous présenter leur savoir-faire lors de leur porte-ouverte.
  - Vous informer sur la qualité et l'origine de leurs produits.
  - Vous faire découvrir le patrimoine et vous guider vers les autres acteurs de la Route des Chalots.

Nos Offices de Tourisme se feront un plaisir de vous renseigner :

**Office de Tourisme Luxeuil-les-Bains, Vosges du Sud**  
Tél. 03 84 40 06 41  
tourisme@luxeuil-vosges-sud.fr / [www.luxeuil-vosges-sud.fr](http://www.luxeuil-vosges-sud.fr)  
Bureaux d'accueil à Luxeuil-les-Bains et Fougerolles-Saint-Valbert

**Office de Tourisme de Remiremont Plombières-les-Bains**  
Bureau de Remiremont - 6 place Christian Poncelet - Tél. 03 29 62 23 70  
Bureau de Plombières-les-Bains - Centre-ville - Tél. 03 29 66 01 30  
Bureau du Val d'Ajol - Centre-ville - Tél. 03 29 30 61 55  
remiremont@otrp.fr  
[www.tourisme-remiremont-plombieres.com](http://www.tourisme-remiremont-plombieres.com)

Les adhérents de la Route vous accueillent :

### FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT



#### Écomusée du Pays de la Cerise

206 Le Petit Fahys - 70220 Fougerolles-Saint-Valbert  
☎ 03 84 49 52 50 - [www.ecomusee-fougerolles.fr](http://www.ecomusee-fougerolles.fr)  
GPS: Long.6.4010 / Lat.47.9071  
**Visites de l'écomusée, vente de produits locaux. Ouverture:** du 15 février au 15 novembre, tous les jours (sauf mardi) de 14h à 18h. Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août, tous les jours de 11h à 19h. Accueil de groupes à partir de 15 personnes, sur réservation.



#### Boulangerie Du Pain Épi C'est Tout

1 Grande Rue - 70220 Fougerolles-Saint-Valbert  
☎ 03 84 49 15 52 - [www.amourdupain.net](http://www.amourdupain.net)  
GPS: Long. 6.4051 / Lat. 47.8872  
**Pains spéciaux et bio: à l'épeautre, aux graines de lin, au sarrasin... Le pain du chalot (le jeudi).**

**Baguette, la baguette Label Rouge.**  
**Ouverture:** du lundi au vendredi 6h30 à 19h, le samedi 6h30-13h.



#### Boucherie La Fougerollaise

11 Grande Rue - 70220 Fougerolles-Saint-Valbert  
☎ 03 84 49 12 63 - [boucherie.jeanney@gmail.com](mailto:boucherie.jeanney@gmail.com)  
[www.boucheries-jeannee.fr](http://www.boucheries-jeannee.fr)  
GPS: Long.6.404410 / Lat.47.887092  
**Viande de qualité, charcuterie maison, plats cuisinés tous les jours. Ouverture:** du mardi au vendredi 7h30-12h30 et 15h-18h30 et le samedi 7h30-12h.



#### Denis Platte

8 rue du Bas de Laval - 70220 Fougerolles-Saint-Valbert  
☎ 03 84 49 12 14 - [www.patisserie-fougerolles.com](http://www.patisserie-fougerolles.com)  
GPS: Long.6.4054 / Lat.47.8866  
**Boulangier, pâtissier, chocolatier.**  
**Ouverture:** du mardi au samedi de 6h30 à 13h et de 14h30 à 19h (18h le samedi). Fermé le dimanche et lundi.



#### Distillerie Paul Devoille

9 rue Moines Hauts - 70220 Fougerolles-Saint-Valbert  
☎ 03 84 49 10 66 - [www.devoille.com](http://www.devoille.com)  
GPS: Long.6.4118 / Lat.47.8870  
**Eaux-de-vie, liqueurs, absinthes, whiskies, gins, apéritifs... Visite guidée de la distillerie: en juillet-août, du lundi au vendredi à 10h30 et à 15h30. Le reste de l'année le mardi à 15h30. Visite libre: Jardin Secret de la Fée Verte et du chalot dans lequel sèche l'absinthe après récolte. Cave de vieillissement du whisky. Projection d'un film sur les étapes de la fabrication. Visite et dégustation gratuites.**

**Ouverture:** Ouverture: du lundi au vendredi 8h30-12h et 13h30-18h. Samedi, dimanche et jours fériés 10h-12h et 14h-18h. Fermé les week-ends de janvier, 1<sup>er</sup> janv, 1<sup>er</sup> et 11 nov et 25 déc.



#### L'Institut Griottines

43 avenue Claude Peureux - 70220 Fougerolles-Saint-Valbert  
☎ 03 84 49 63 47 - [www.distilleriepeureux.com](http://www.distilleriepeureux.com)  
**Facebook:** Grandes Distilleries Peureux  
GPS: Long.6.4129 / Lat.47.8897  
**Griottines®, Eaux-de-Vie, Crèmes & Liqueurs de fruits, Kirsch de Fougerolles AOC, produits gourmands réalisés sur place... Ouverture:** toute l'année du lundi au samedi, 9h-12h30 et 13h30-19h (18h le samedi).



#### GAEC Aubry

44 Le Grand Fahys - 70220 Fougerolles-Saint-Valbert  
☎ 09 61 07 62 88 / 06 48 81 05 85  
GPS: Long.6.3858 / Lat.47.9239  
**Élevage laitier bio, eaux de vie et fabrication de glaces artisanales. Ouverture:** du mercredi au samedi de 13h30 à 18h. Fermé les dimanches et jours fériés. Paiements uniquement en chèques ou espèces.



#### Le Sarcenot à Poney

219, le Sarcenot - 70220 Fougerolles-Saint-Valbert  
☎ 06 58 99 89 81 - **Facebook:** Ferme équestre le Sarcenot à Poney - GPS: Long.6.4299 / Lat.47.9320  
**École d'équitation, baby-cavaliers, balade à poney, cheval et balade en calèche / pensions et demi-pensions / location de poneys sur des parcours balisés / stages, randonnées, mini-camps / colo enfants / anniversaires, organisation de randonnées, et tout événement sur demande / accueil cavaliers extérieurs.**  
**Ouverture:** tous les jours - Tarifs: Balade à poney: 20€/h. Location poney: 15€/h. Calèche: 20€/h. Enseignement: à partir de 13€ / la séance d'une heure.

### SAINT-BRESSON



#### GAEC Menigoy

222 les Granges du Bois - 70280 Saint-Bresson  
☎ 03 84 94 00 21 - **Facebook:** FromagerieMenigoy  
GPS: Long.6.4743 / Lat.47.8725  
**Ferme laitière et producteur fermier entre autres de Munsters fermiers AOP, mais aussi Cabersson, faiselle, chique, tartinette, Barkass, Kirsch... Vente de produits régionaux.**

**Ouverture:** de 8h à 12h et de 14h à 18h tous les jours sauf le dimanche et jours fériés  
**Ferme de découverte: visites guidées et commentées de l'exploitation, dégustation de produits fermiers.** Sur réservation.



#### EARL de la Montagne

223 les Granges du Bois - 70280 Saint-Bresson  
☎ 03 84 94 62 61 / 06 81 28 41 17  
[contact@earldelamontagne.fr](mailto:contact@earldelamontagne.fr)  
GPS: Long.6.4772 / Lat.47.8705  
**Vente de viande de porc, agneau, charcuterie et fumés. Ouverture:** vente directe toute l'année. Du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h.



#### Le Mohair des P'tits Sentiers

620 lieu-dit En Muse - 70280 Saint-Bresson  
☎ 06 23 15 60 67 ou 06 61 28 58 91  
[lespittsentiers.org](mailto:lespittsentiers.org)  
GPS: Long. 6.501290 / Lat. 47.859533  
**Élevage de chèvre angora et production de laine Mohair. Visite de la chèvrerie sur réservation. Boutique à la ferme: Créations artisanales douces et chaudes de haute qualité: produits tissés ou tricotés en laine mohair de nos chèvres. Pelotes mohair, chaussettes, plaids, couvertures, pulls, écharpes, étoles en mohair et soie.**

**Ouverture:** la boutique de la ferme est ouverte les mercredis et samedis de 14h00 à 18h00. Nous contacter pour les périodes de mai, juin, juillet. Fermé le dimanche et jours fériés. Visites possibles aux horaires d'ouvertures.

### GIRMONT-VAL-D'AJOL



#### Ferme Girmontoise

Clairegoutte - 88340 Girmont Val d'Ajol  
☎ 06 78 24 16 83 (Élodie) - **Facebook:** Ferme Girmontoise  
GPS: Long.6.551019 / Lat.47.932897  
**Ferme familiale, élevage de vaches et de cochons. Nous élevons et transformons nous-même nos produits: terrines, rillettes, saucissons secs, viandes séchées et viandes fumées.**

**Ouverture:** annuels les jeudis de 10h à 11h30, les vendredis de 17h à 18h. **Été:** les jeudis de 10h à 11h30. Retrouvez nos autres horaires actualisés sur facebook ou sur appel téléphonique, SMS. Visites pendant les vacances aux horaires d'ouverture.



#### Auberge de la ferme Saint-Vallier

30 route de Clairegoutte - 88340 Girmont Val d'Ajol  
☎ 03 29 30 62 77 / 06 08 63 11 52  
[www.aubergesaintvallier.fr](http://www.aubergesaintvallier.fr)  
GPS: Long.6.5414 / Lat.47.9484  
**Auberge. Spécialités du terroir. Terrasse panoramique. Ouverture:** le week-end, les jours fériés et les ponts toute l'année. Du mardi au dimanche en juillet-août. Groupes toute l'année sur réservation.



#### Agathe Balandier

11 les Haies Vallées - 88340 Girmont Val d'Ajol  
☎ 06 72 86 44 49  
**Facebook:** EARL Balandier Bluets  
GPS: Long.6.5507 / Lat.47.9483  
**Plantation biologique de bluets des Vosges et élevage ovin. Ouverture:** visite et dégustation gratuites en juillet et août. Dimanche et reste de l'année sur réservation.



#### Les escargots de la Mollière

40 Le Moulin Picard - 88340 Girmont Val d'Ajol  
☎ 06 21 56 23 46  
GPS: Long.6.5755 / Lat.47.9548  
**Élevage artisanal, en pleine nature, n'utilisant que des procédés naturels. Vente d'escargots à la bourguignonne, au Comté, mais aussi cake, tourte aux escargots et autres spécialités.**

**Ouverture:** Vente sur les marchés du secteur. Livraison possible en prenant rendez-vous par téléphone.



#### Hôtel-Restaurant La Vigotte

Laurent Grandgirard  
131, La Vigotte - 88340 Girmont Val d'Ajol  
☎ 03 29 24 01 82 - [hotel.vigotte@gmail.com](mailto:hotel.vigotte@gmail.com)  
GPS: Long.6.5939 / Lat.47.9662  
**Facebook:** La Vigotte  
**Cuisine de terroir, au gré des saisons, en pleine nature (forêts et étangs).**

**Ouverture:** vendredi, samedi et dimanche (midi et soir) ainsi que tous les soirs de la semaine.

### VAL-D'AJOL



#### De Buyer

25 Faymont - 88340 Le Val d'Ajol  
☎ 03 29 30 56 12 - [www.debuyer.com](http://www.debuyer.com)  
GPS: Long.6.5222 / Lat.47.9503  
**Magasins d'ustensiles de cuisine et pâtisserie. Ouverture:** du mardi au samedi 9h-12h et 14h-19h.



#### Boucherie Charcuterie Traiteur Husson

92 Faymont - 88340 Le Val d'Ajol  
☎ 03 29 30 66 46  
[boucherie.husson@laposte.net](mailto:boucherie.husson@laposte.net)  
GPS: Long.6.5223 / Lat.47.9506  
**Spécialités: Andouille du Val d'Ajol, Gandoyau. Fabrication artisanale, qualité extra, plats cuisinés sur commande. Ouverture:** du lundi au samedi. Du 1<sup>er</sup> septembre au 30 avril de 8h30 à 12h et de 14h à 18h. Du 1<sup>er</sup> mai au 31 août: de 8h30 à 12h et de 14h à 19h.



#### Boulangerie-Pâtisserie Au Fournil Ajolais

103 Grande Rue - 88340 Le Val d'Ajol  
☎ 03 29 30 66 75 - [aufournilajolais@orange.fr](mailto:aufournilajolais@orange.fr)  
GPS: Long.6.4846 / Lat.47.9258  
**Spécialités: Brimbellois (cake aux myrtilles), Cailloux de la Combeauté, tourte à l'andouille. Ouverture:** du mardi au samedi de 6h à 19h15, dimanche de 6h à 12h30. Fermé le lundi.



#### Brasserie La Val Heureuse

24 avenue de Mérelle - 88340 Le Val d'Ajol  
☎ 03 29 65 18 17 - [www.val-heureuse.com](http://www.val-heureuse.com)  
GPS: Long.6.4905 / Lat.47.9278  
**Fabrication de bières artisanales. Ouverture:** l'après-midi du lundi au vendredi 14h-17h.



#### La Résidence

5 rue des Mousses - 88340 Le Val d'Ajol  
☎ 03 29 30 68 52 - [www.la-residence.com](http://www.la-residence.com)  
[contact@la-residence.com](mailto:contact@la-residence.com)  
GPS: Long.6.4907 / Lat.47.9266  
**Restaurant gastronomique de terroir, 48 chambres, 3 chello insolites. Ouverture:** tous les jours hors dimanche soir et fermeture annuelle du 2 au 9 mars inclus / du 22 juin au 6 juillet inclus et du 7 au 26 décembre inclus.



#### Rémi Arnould chocolatier

50, grande rue - 88340 Le Val d'Ajol  
☎ 06 74 94 93 71 - [ra.chocolatier@gmail.com](mailto:ra.chocolatier@gmail.com)  
**Facebook:** rémi arnould - chocolatier  
GPS: Long.6.4894 / Lat.47.9289  
**Fabrication de chocolats maison, spécialités: « Andouille du Val d'Ajol en chocolat » ainsi que différentes sortes de chocolats aux saveurs locales (Myrtilles, Mirabelle ou encore Sapin des Vosges).**  
**Ouverture:** du mercredi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h30.

**Nouveauté - Distributeur 24h/24 - 7j/7**



#### Boucherie Charcuterie Traiteur Daval

2 place des Écoles - 88340 Val d'Ajol  
☎ 03 29 30 66 32 - [www.daval.colisfrais.com](http://www.daval.colisfrais.com)  
GPS: Long.6.485121 / Lat.47.926819  
**Fabrications artisanales: Jambon de Luxeuil, andouilles du Val d'Ajol, fumé vosgien, produits du terroir.**  
**Ouverture:** lundi de 7h30 à 12h et de 14h à 19h, jeudi de 7h30 à 12h et de 14h à 18h. mar/mer/ven/sam de 7h30 à 19h - dimanche de 7h30 à 12h.

### PLOMBIÈRES-LES-BAINS



#### Les Jardins en Terrasses & Accrobranche

8 rue Grillot - 88370 Plombières-les-Bains  
☎ 03 29 37 68 81 - [www.jardinsenterrasses.fr](http://www.jardinsenterrasses.fr)  
GPS: Long.6.4627 / Lat.47.9662  
**Vente de produits issus de notre culture: légumes frais, confitures, sirops... Ouverture:** toute l'année, visite libre. Le bistrot et le chalot sont ouverts de mi-avril à fin-septembre, en périodes scolaires: les mercredis, samedis, dimanches et jours fériés; pendant les vacances scolaires: ouverts du mardi au dimanche. Fermeture le lundi. **Accro/terrasses: parcours accrobranche pour petits et grands, amateurs de sensations fortes. Ouvert d'avril à septembre: périodes scolaires: les mercredis, samedis, dimanches et jours fériés. Périodes vacances scolaires: ouverts du mardi au dimanche. Fermeture le lundi. Animations culturelles et festives tout l'été, voir site internet et page facebook.**

### LE CLERJUS



#### Safran des Payoux

2b rue de la Chaudéau - 88240 le Clerjus. Arrêt équestre au 7 rue de la chaudéau (à 50m du point de vente)  
☎ 06 81 88 10 24 - **Facebook:** Safran des Payoux  
GPS: Long.6.3226 / Lat.47.9596  
**Safran de qualité supérieure produit sur les hauts de Plombières-les-Bains et du Clerjus. Produits gourmands safranés. Ouverture:** uniquement sur rendez-vous.

#### Gîtes et Chambres d'Hôtes « La Landre »

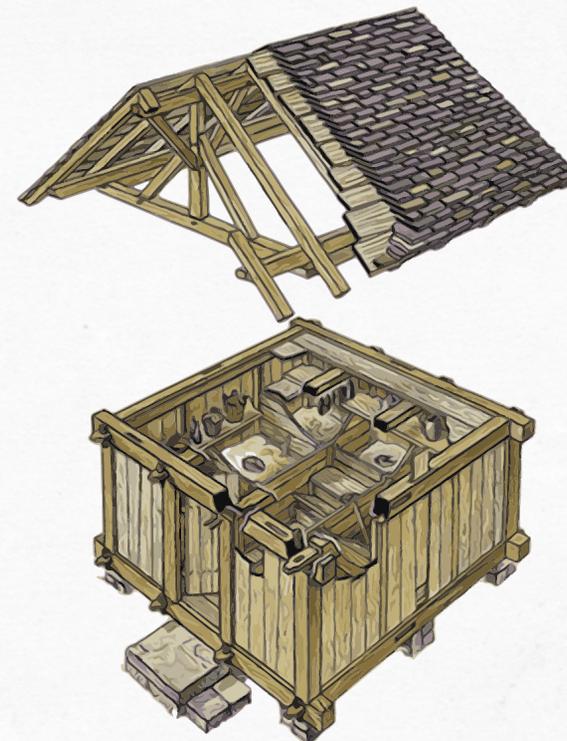
5, les Quennechelles - 88240 Le Clerjus  
☎ 03 29 39 10 02 - [www.lalandre.fr](http://www.lalandre.fr)  
GPS: Long. 6.3096 / Lat. 47.9957  
**Nous vous proposons de magnifiques chambres d'hôtes calmes et spacieuses en pleine nature avec vue sur la campagne et la forêt et pourquoï pas une séance de Spa après une bonne journée de balade. Ouverture:** du 15 mars au 20 novembre (tous les jours de la semaine). Accueil à partir de 16h00. Départ avant 11h00.

### AILLEVILLERS-ET-LYAUMONT



#### Ferme du Pâquis

Le Pâquis - 70320 Aillevillers-et-Lyaumont  
☎ 06 62 91 60 80 - [www.fermedupaquis.com](http://www.fermedupaquis.com)  
GPS: Long.6.3300 / Lat.47.9348  
**Goûters, promenade à dos d'âne, gîte 8 personnes et accessible aux personnes à mobilité réduite. Pension de chevaux. Ouverture:** toute l'année.



#### Mais au fait, qu'est ce qu'un Chalot ?

Le chalot est une dépendance de la ferme construit entièrement en bois, typique des Vosges du Sud, servant autrefois de réserve à grains, d'annexe, et même parfois de coffre-fort pour protéger les denrées précieuses ou les trésors de famille. Entre la Lorraine et la Franche-Comté, on ne compte pas moins de 320 chalots répartis sur 7 communes: Fougerolles-Saint-Valbert, Aillevillers, Raddon et Chapendu, Saint-Bresson, Le Girmont, Val d'Ajol et Ruax-Plombières.

Arrêt équestre: prairie, eau, pique-nique, wc...

Conception: Office de Tourisme de Luxeuil-les-Bains et La Route des Chalots. Crédits photographiques: Office de Tourisme et les adhérents, William Beekman, Ilnera Magica, Thomas Devard, Teddy Verneuil. Imprimé en 7000 exemplaires par l'Atelier de la Communication. Tous droits réservés. Ne pas jeter sur la voie publique. Mars 2025.

